

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 15:55

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Gdzie twe śmierci żądło gdzie twoje piekło zwycięstwo
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdzie jest, o śmierci, two zwycięstwo? Gdzie jest, o śmierci, twoje żądło?* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Gdzie twe, śmierci, zwycięstwo? Gdzie twój, śmierci, kolec*? ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Gdzie twe śmierci żądło gdzie twoje piekło zwycięstwo
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdzie jest, o śmierci, twój triumf? Gdzie jest, o śmierci, two żądło?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdzież <i>jest</i> , o śmierci, twoje żądło? Gdzież jest, o piekło, twoje zwycięstwo?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdzież jest, o śmierci! bodziec twój? Gdzież jest, piekło! zwycięstwo twoje?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Gdzie jest zwycięstwo twe, śmierci? Gdzież jest, śmierci, oścień twój?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdzież jest, o śmierci, twoje zwycięstwo? Gdzież jest, o śmierci, twój oścień?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdzież jest, o śmierci, zwycięstwo twoje? Gdzież jest, o śmierci, żądło twoje?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdzie jest, o śmierci, twoje zwycięstwo? Gdzie jest, o śmierci, twoje żądło?.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdzież jest, o śmierci, twoje zwycięstwo? Gdzie jest, o śmierci, twój oścień?
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Gdzie twoje, śmierci, zwycięstwo? Gdzie twoje, śmierci, żądło?"
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Gdzież twój tryumf, o śmierci? Gdzież twój morderczy jad?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdzież jest zwycięstwo twe, o śmierci? Gdzie jest, o śmierci, two żądło?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Де твоя, смерте, перемога? Де твоє, смерте, жало?

¹⁾ <x>350 13:14</x>

²⁾ Inne lekcje zamiast "zwycięstwo? Gdzie twój, śmierci, kolec?": "zwycięstwo? Gdzie twój, grobie kolec?"; "kolec? Gdzie twe, śmierci, zwycięstwo? "kolec? Gdzie twe, grobie, zwycięstwo?"

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Śmierci, gdzie twoje żądło? Gdzie two zwycięstwo, Kraino Umarłych?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Śmierci, gdzie two zwycięstwo? Śmierci, gdzie jest two żądło?".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	"Gdzież jest, o Śmierci, two zwycięstwo? Gdzież jest, o Śmierci, two żądło?"
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Gdzie jest triumf śmierci? Gdzie jest jej żądło?"